

当代中国名街

The Contemporary Famous Streets in China

第二卷 Volume 2

当代中国名街

阮仪之



当代中国名街

The Contemporary Famous Streets in China

第二卷 Volume 2

图书在版编目(CIP)数据

当代中国名街/中国摄影家协会等编. —北京: 中国摄影出版社, 1999.9

ISBN 7-80007-288-6

I. 当… II. 中… III. 风光摄影—中国—现代—摄影集 IV. J.426

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 37848 号

书名: 当代中国名街

作者: 中国摄影家协会图片社

北京弘棉实业有限责任公司

责任编辑: 陈申、刘建西

出版: 中国摄影出版社

东单红星胡同 61 号

邮编: 100005

制版印刷: 中国农业出版社印刷厂

发行: 新华书店北京发行所

开本: 大 16 开

印张: 24 印张

版次: 第一版

印数: 1—2200

书号: ISBN 7-80007-288-6/J · 288

定价: 670.00 元

前 言

街区是组成现代化城市的基础，反映有关城市历史文化的足迹，印记着文明发展的烙印，表现着一个城市在这个时期的政治制度和物质、精神文明的基本特征。因此，当今世界发达和发展中国家都重视现代化城市的格局规划，使之既保持民族、本地区特有的风格，又要有先进的、现代化的布局。其中精心规划一个街区，一条街是体现一座城市特色的根本。

1949 年后的新中国经历了几个历史发展时期，而 1979 年后的 20 年间，中国发展的速度之快、变化之深刻超过历史上任何一个历史时期。特别是全国众多著名城市，在发展中形成了许多具有改革开放后明显特点的科技、金融、商业、贸易、旅游等一条街；保存发展了一批具有中华民族传统文化特色，或民族民俗浓郁的街区。这些闻名遐迩的街道、街区作为历史的产物，深刻地反映了党的改革开放政策和我国在新的历史时期经济发展以及精神文明建设所取得的伟大成果。

为此，我们本着繁荣出版、优化选题、填补空白的宗旨，编辑此套画册。

我们以简练的文字，生动的摄影形象，逐个介绍中国著名城市的著名街道，以向国内外读者展现我国改革开放政策成果、科学技术的飞速发展、经贸的繁荣以及具有的历史文化丰富的内涵。它集欣赏性、资料性、知识性、实用性于一体。对促进各国、各地的相互了解、发展我国的旅游业、展现良好的投资环境有着历史和现实意义。

—— 编者

PREFACE

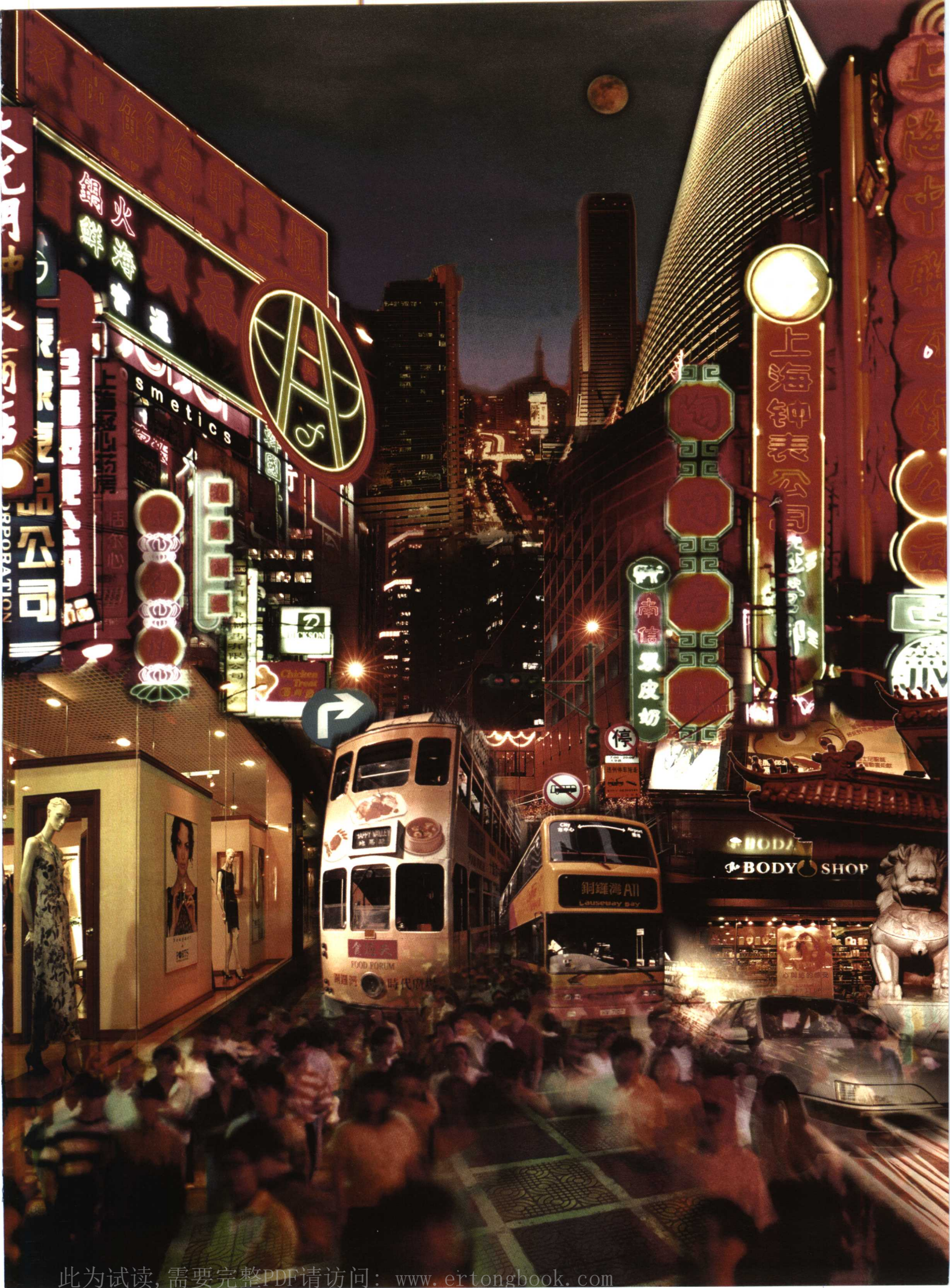
Streets and residential districts are the basis of composing a modern city. It reflects the historical footprints of culture of a city; stamps the stigma of the civilization development; shows the essential features of political system, the material and spiritual civilizations of a city in the period. Hence, the advanced and developing countries in the world attach importance to the structure plan of a modern city to make it retain its own particular national and regional style and have advanced and modernized layout as well.

New China has experienced several historical periods since its founding in 1949 and in the two decades after 1979, the fast city development and the great changes taken place have surpassed any periods in China's history. Especially a lot of famous cities have formed streets of science, finance, commerce, trade and tourism with evident characteristics of science, finance, commerce, trade and tourism with evident characteristics of reforming and opening; retained and promoted a batch of residential districts with features of traditional culture of Chinese nation and strong flavor of national folk customs. Being the products of the history, these well known streets have profoundly mirrored the policy of reforming and opening and the great achievements in economic development and that in building a civilization with a high cultural and ideological level in the new period of the history.

Therefore, in the light of the aim to flourishing publication, optimize electing titles and fill in the gaps, we edit this picture album.

To emerge the achievements of the policy of reform and opening, the rapid development in science and technology, the flourishing economy and trade as well as the rich connotation of the history and culture to the readers at home and abroad, we introduce the famous streets in well-known cities of China respectively with succinct style and vivid images. It integrates information with knowledge, admiration and practice as whole. It has historical and current significance in promoting mutual understanding among countries and regions, promoting tourism of the country and revealing fine investment environment.

———— Editor



当代中国名街

The Contemporary Famous Streets in China

第二卷 Volume 2

- | | | | |
|--------------|--------------------------------|------------|--|
| 全国政协常委 | 中国文联常务副主席 | 高占祥 | 顾问: Consultants
Gao Zhanxiang Member of the standing committee of the CPPCC,
Vice-president of the standing committee of China Federation of Literary and Art Circles |
| 中国文联副主席 | 著名摄影家 | 吕厚民 | Lü Houmin Vice-president of China Federation of Literary and Art Circles,
Famous photographer |
| 中央美院教授 | 著名书画家 | 朱乃正 | Zhu Naizheng Professor of the Central Academy of Fine Art,
Famous calligrapher and artist |
| 北京弘棉实业有限责任公司 | 中国昌 | 申国昌 | Shen Guochang Beijing Hongmian Industrial Co. Ltd., |
| | 策划: Planner | 曲丽利 | Qū Lili Chinese Photographers Association |
| 中国摄影家协会 | 编辑: Editors | 尚进 | Shang Jin Chinese Photographers Association |
| 中国摄影家协会 | 曲丽利 | Qū Lili | Chinese Photographers Association |
| 北京弘棉实业有限责任公司 | 贺文 | He Wen | Beijing Hongmian Industrial and Commercial Co. Ltd. |
| | 美术设计: Graphic designer | 于放 | Frank Yu Newoases Co. Ltd. |
| 纽恩斯科科技文化有限公司 | 翻译: Translator | 秦迪 | Qin Di Chinese Photographers Association |
| | 责任编辑: Editors in charge | 陈申 | Chen Shen Chinese Photographers Association |
| 中国摄影家协会 | 刘建西 | Liu Jianxi | Chinese Photographers Association |



高占祥 Gao Zhanxiang



吕厚民 Lü Houmin



朱乃正 Zhu Naizheng



申国昌 Shen Guochang



曲丽利 Qū Lili



尚进 Shang Jin



贺文 He Wen



于放 Frank Yu



秦迪 Qin Di











陈申 Chen Shen



刘建西 Liu Jianxi

目录 CONTENTS

1	目录	CONTENTS	文字 STORY BY
2	上海	 SHANGHAI	杜和平 Du Heping
36	汕头	SHANTOU	翁世雄 Weng Shixiong
41	石家庄	SHIJIAZHUANG	刘占山 Liu Zhanshan
46	沈阳	SHENYANG	苏晓冬 Su Xiaodong
54	深圳	SHENZHEN	苏伟明 Su Weiming
62	天津	 TIANJIN	李瑞雨 Li Rueiyu
70	太原	TAIYUAN	李秀 Li Xiu
75	乌鲁木齐	 URUMQI	孙家斌 Sun Jiabin
78	威海	 WEIHAI	王晓光 Wang Xiaoguang
81	温州	WENZHOU	王曙 Wang Shu
90	武汉	WUHAN	晏志祥 Yan Zhixiang
94	西安	 XIAN	安喜 An Xi
104	西宁	XINING	蔡征 Cai Zheng
107	厦门	XIAMEN	朱庆福 Zhu Qingfu
118	香港	XIANGGANG	陈一年 Chen Yinian
142	银川	 YINCHUAN	张万玉 Zhang Wanyu
144	烟台	YANTAI	沈荣浩 Shen Ronghao
148	郑州	 ZHENGZHOU	张卫星 Zhang Weixing
150	株洲	ZHUZHOU	李晓英 Li Xiaoying
154	珠海	ZHUHAI	李伟坤 Li Weikun
168	摄影者	 PHOTOGRAPHER	



上海 外滩金融街

清道光二十六、二十七年（1846年、1847年）英商在黄浦区开办了保险业和银行，接着，其他外资金融单位也相继在外滩一带建立。光绪二十三年，国人自办的第一家银行——中国通商银行在外滩开业。民国17年（1928年），国民政府中央银行总行在外滩15号成立，中国、交通两行的总管理处也迁至外滩。尔后，中国农业银行总行、中央信托局、邮政储金汇业总局及中央合作金库上海分库也相继在黄浦区成立。在此期间，在全国有影响的私营银行的总行也陆续迁入黄浦区，形成“十里洋场”狭小地域内金融机构到处都是。外资金融机构、官办银行大多设在外滩地段。邻近外滩的江西中路及附近地域，是主要私营银行的集中地。钱庄及小型银行主要集中在宁波路和天津路的东段地区。

目前，国家银行的市级分行，交通银行总管理处及上海分行，浦东发展银行总行，日本盘谷银行、美国花旗银行和美国友邦保险公司等世界著名银行、保险业的在华机构，外资金融机构，中外合资银行均设在外滩地段。因此，无论过去、现在和将来外滩地区都是名副其实的“金融街”。



434

434. 外滩
Outer Beach
435. 外滩一角
A corner of Outer Beach



435



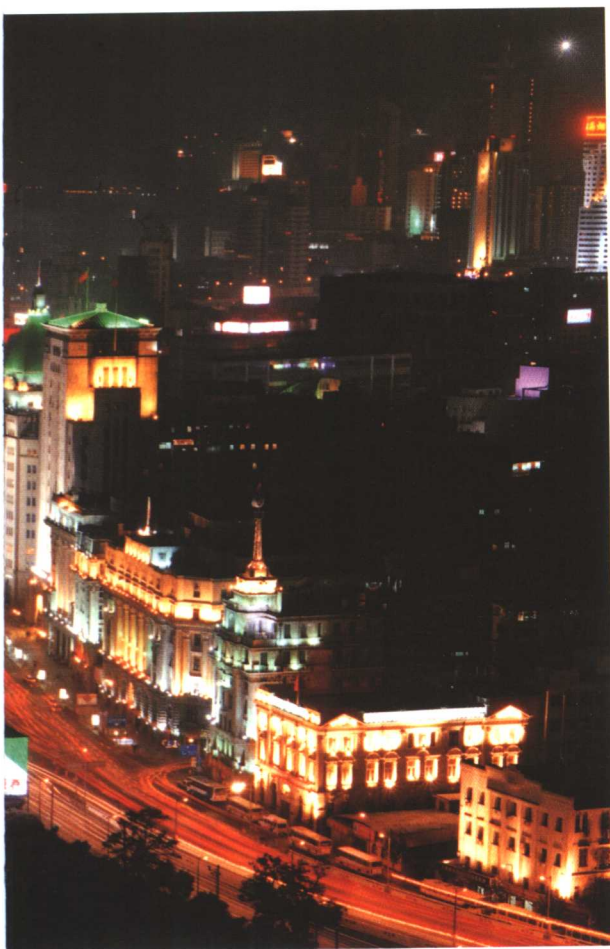


436

Shanghai Outer Beach Financial Street

In 26th, 27th year of Daoguang Emperor in Qing Dynasty(1846,1847), British merchants set up insurance and bank industry in Huangpu District. And then other foreign capital financial organizations were established one after another along Outer Beach. In 23rd year of Guangxu Emperor, China Trading Bank, the first Chinese capital bank, started business in Outer Beach. In 17th year of the Republic of China (1928), the general bank of National Government Central Bank was founded at No.15 Outer Beach, and the general administration offices of Bank of China and Bank of Communication were also removed there. Later then the general bank of China Agriculture Bank, Central Trust Bureau, the general bureau of Deposit and Exchange, and Shanghai Branch of Central Cooperation State Treasury were founded in succession in Huangpu District. During the period, general banks of nationwide influential private-operated banks were also removed there one after another. Thus "Ten li Foreign Commercial District" came into being. Such a small district were filled with financial organizations. Most of foreign capital financial organizations and governmental banks were along Outer Beach; and most of private-operated banks were in Jiangxi Middle Road (next to Outer Beach) and its nearby areas; and old-style private bank as well as small banks gathered in eastern section of Ningbo Road and Tianjin Road.

At present, the financial organizations in Outer Beach includes city branch of the national bank, the general management office of Bank of Communication, Shanghai branch of Bank of Communication, the general bank of Pudong Development Bank, China offices of world-famous banks and insurance companies such as Japanese Bangkok Bank, Citibank N A and American Friendship Insurance Company, foreign capital financial organizations, and Sino-foreign joint bank. Therefore, Outer Beach was, is and will be worthy of the title "The Financial Street".



437

436. 辉煌之夜

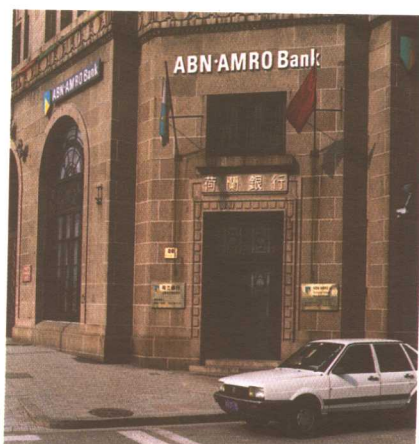
Splendid night

437. 外滩的夜色

The evening scenery of Outer Beach



438



439

438. 外滩一角
A corner of outer Beach
439. 荷兰银行
Dutch Bank



440

440. 招商银行、美国友邦保险
China Merchants Bank, American Friendship Insurance Company
441. 深圳发展银行
Shenzhen Development Bank



441



442



443

442. 上海浦东发展银行
Shanghai Pudong Development Bank
443. 中国光大银行
China Everbright Bank



444



445

- 444. 日本盘谷银行
Japanese Bangkok Bank Ltd.
- 445. 中国外汇交易中心
Foreign Exchange Transaction Center of China
- 446. 中国农业银行
China Agriculture Bank



446



447

上海 南京路

南京路商业街是清道光二十三年（1843年）上海开埠后由英租界扩张而逐渐形成的。

道光二十五年开始从黄浦滩向西延伸到界路（今河南中路）以东。道光二十八年，租界的西界推进到现在的西藏中路。清同治元年（1862年），这条路扩建成为租界交通主干道，人称大马路。同治四年，将大马路命名为南京路。当时随着跑马场设置，道路扩展，商市日盛，到了19世纪70年代，南京路商业进入兴盛时期。19世纪末20世纪初，南京路上除了拥有先施、永安等四大公司，还有惠罗、丽华、国货、福利四小公司，三大饭店，绸缎业中的六大同行，以及邵万生、亨达利、王开照相、老大房等一批在市内外享有声誉的老店，整条南京路融吃、游、购、娱于一体。



447. 448. 繁华热闹的南京路
Prosperous and busy Nanjing Road

解放后，南京路商业街随着时代的步伐而变化，特别是改革开放后，通过一系列的改造、调整，特别是新世界商城、南新雅大酒店、宝大祥商厦等一批标志性建筑的建成，使南京路的街容店貌、行业布局、经营方式、经营特色、商品结构发生了巨大变化。南京路上具有2750年的静安古刹整修一新，世纪之交，南京路将建成全天候步行街，以其新的面貌迎接世人。

Shanghai Nanjing Road

Nanjing Road Commercial Street was expanded from Britain leased territory when Shanghai was list as one of open trading port in the 23th year of Daoguang Emperor in Qing Dynasty (in 1843) and took shape gradually.

In 25th year of Daoguang Emperor, from Huangpu Beach it extended west to the east of Jie Road (today's Henan Middle Road). In 28th year of Daoguang Emperor, the west section of leased territory was advanced to the place which is Xizang Middle Road today. The first year of Tonzhi Emperor in Qing Dynasty, the road was expanded into the main traffic line in leased territory and was called "Great Road". In the 4th year of Tongzhi Emperor, Great Road was named as Nanjing Road. At the time with the establishing of horse race course, expanding of the road and flourishing of market, Nanjing Road stepped into a prosperous period at the beginning of 1970s. At the turn of 19th century apart from "four biggest companies" such as Xian Shi, and Rong An, Nanjing Road boasted "four small companies" such as Huiluo, Lihua, Guohuo and Fuli, "three biggest restaurants". "six biggest in silk industry", and a group of highly reputed old stores inside and outside, such as Shao Wang Sheng, Hendali, Wangkai Photography and Laodafan House. Eating, travelling, shopping and entertaining are merged in the street-Nanjing Road. After Liberation, changes take place with times' progress. Especially since the Reforming and Opening, by a series of reconstruction and adjustments a group of representative buildings have been established, including New World Bazaar, Nanxinya Great Hotel and Baodaxian Bazaar. Thus, it leads to great changes of the appearance, distribution of industry, administration pattern, business feature and merchandise structure in Nanjing Road. Jing An Old Temple of 2,750 years' history takes an entirely new look after reconstruction. At the turn of the century, Nanjing Road will be built as a 24-hour walking street, welcoming people all over the world with its new look.

